

MAXCOM KXT 709



INTRODUCTION

Thank you for purchasing our newest Caller ID phone. This manual is designed to familiarize you with this phone. To get the maximum use from your new phone, we suggest that you read this instruction manual carefully before using.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστώ για την αγορά του νεώτερου τηλεφώνου ταυτότητας επισκεπτών μας. Αυτό το εγχειρίδιο σχεδιάζεται για να σας εξοικειώσει με αυτό το τηλέφωνο. Για να πάρουμε τη μέγιστη χρήση από το νέο τηλέφωνό σας, προτείνουμε ότι διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγίας προσεκτικά πριν χρησιμοποιείτε.

SAFETY INSTRUCTION

When using your telephone equipment, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons:

1. Read, understand and follow all warnings and instructions
2. Unplug the product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a soft damp cloth for cleaning.
3. Do not place this product on unstable surfaces. The product may drop, causing serious damage to the product.
4. Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in fire or electric shock.
5. Never push foreign objects of any kind into this product through cabinet slots as they may affect dangerous voltage points or short circuit parts that could result in fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
6. Avoid moving or disconnecting this unit during a heavy storm, as there may be a remote risk of electric shock from lightning and thunder.
7. Unprofessional person cannot open the telephone even meets troubles, please send to service center.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά χρησιμοποίηση του τηλεφωνικού εξοπλισμού σας, ακόλουθες βασικές την προφυλάξεις ασφάλειας πρέπει πάντα να ακολουθηθούν για να μειώσουν τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, της ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού για τα πρόσωπα:

1. Διαβάστε, καταλάβετε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες
2. Αποσυνδέστε το προϊόν από την έξοδο τοίχων πριν καθαρίσει. Μην χρησιμοποιήσετε τους υγρούς καθαριστές ή τους καθαριστές αερολύματος. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό υγρό ύφασμα για τον καθαρισμό.
3. Μην τοποθετήσετε αυτό το προϊόν στις ασταθείς επιφάνειες. Το προϊόν μπορεί να μειωθεί, προκαλώντας τη σοβαρή ζημιά στο προϊόν.
4. Μην υπερφορτώστε τις εξόδους τοίχων και τα σκοινιά επέκτασης δεδομένου ότι αυτό μπορεί να οδηγήσει στην πυρκαγιά ή τη ηλεκτροπληξία.
5. Ποτέ ξένα αντικείμενα ώθησης οποιουδήποτε είδους σε αυτό το προϊόν μέσω των αυλακώσεων γραφείων

δεδομένου ότι μπορούν να έχουν επιπτώσεις στα επικίνδυνα σημεία τάσης ή να βραχυκυκλώσουν τα μέρη που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην πυρκαγιά ή τη ηλεκτροπληξία. Μην ανατρέψτε ποτέ το υγρό οποιουδήποτε είδους στο προϊόν.

6. Αποφύγετε ή αυτήν την μονάδα κατά τη διάρκεια μιας βαριάς θύελλας, όπως μπορεί να υπάρξει ένας μακρινός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από την αστραπή και τη βροντή.

7. Το μη επαγγελματικό πρόσωπο δεν μπορεί να ανοίξει το τηλέφωνο συναντά ακόμη και τα προβλήματα, παρακαλώ στείλετε στο κέντρο υπηρεσιών.

FEATURES

- FSK/DTMF compatible with auto-detection
- 16-digit LCD display with calendar
- 99 incoming and 18 outgoing number memories
- 1 one-touch and 10 two-touch memories
- 16 kinds of ringing tone for selection
- 3 kinds of hold on music for selection
- Do Not Disturb function
- Transfer function between parallel phones (using 2 similar models)
- Secret code function in Do Not Disturb state to avoid missing VIP calls
- Pre-dial and edit function
- Redial and auto-redial function
- 3-step lock function and 5 sets of alarm clock
- 16 levels of LCD contrast
- Calculator and key tone function
- Set PABX code
- Pulse/Tone dialing mode compatible
- 4 levels of hands free volume for selection
- Ringing volume 8 steps for selection
- Baby call function
- LCD Backlight function
- Thunder-proof and anti-dialing from parallel phones function
- Hands free dialing and speaking function
- Ring LED indicator

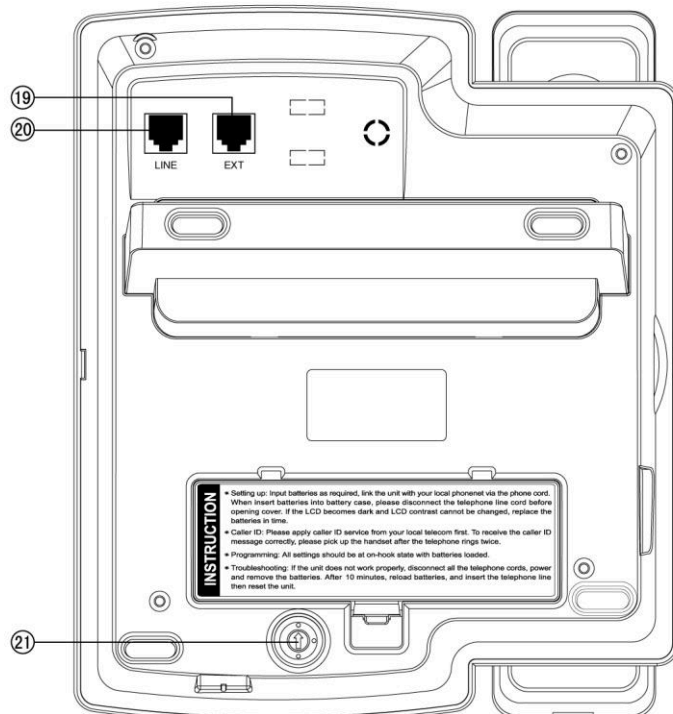
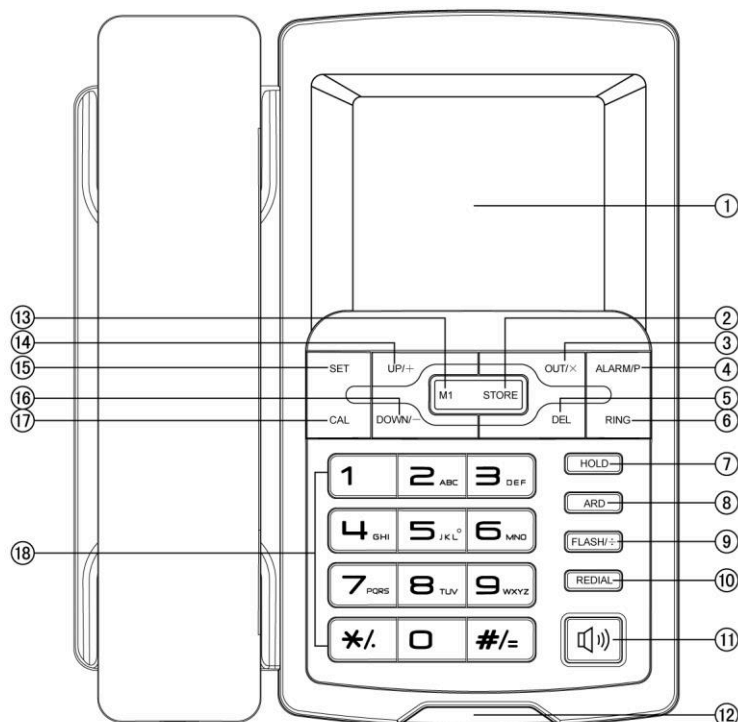
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΓΝΩΡΙΣΜΑΤΑ

- FSK/DTMFσυμβατό με την αυτόματος-ανίχνευση
- 16 επίδειξη ψηφίων LCD με το ημερολόγιο
- 99 εισερχόμενες και 18 εξερχόμενες μνήμες αριθμού
- 1 ένας-αφή και 10 μνήμες δύο-αφής
- Είδη Ø 16 χτυπώντας τόνου για την επιλογή

- 3 είδη λαβής στη μουσική για την επιλογή
- Μη διακόπτετε τη λειτουργία
- λειτουργία μεταφοράς μεταξύ των παράλληλων τηλεφώνων (που χρησιμοποιούν 2 παρόμοια πρότυπα)
- η μουσική λειτουργία κώδικα μέσα δεν ενοχλεί το κράτος για να αποφύγει τις VIP κλήσεις
- Pre-dial και εκδώστε τη λειτουργία
- ξανατηλεφωνήστε και αυτόματος-auto-redial λειτουργία
- 3 λειτουργία κλειδαριών βημάτων και 5 σύνολα ρολογιού συναγερμών
- Επίπεδα 16 αντίθεσης LCD
- υπολογιστής και βασική λειτουργία τόνου
- καθορισμένος κώδικας PABX
- συμβατό σύστημα τρόπου σχηματισμού σφυγμού/τόνου
- 4 επίπεδα ελεύθερου όγκου χεριών για την επιλογή
- χτυπώντας όγκος 8 βήματα για την επιλογή
- λειτουργία κλήσης μωρών
- λειτουργία LCD Backlight
- Βροντή-απόδειξη και αντι-σχηματισμός από την παράλληλη τηλεφωνική λειτουργία
- δίνει την ελεύθερη λειτουργία σχηματισμού και ομιλίας
- δείκτης των οδηγήσεων δαχτυλιδιών

LOCATION DESCRIPTION

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΘΕΣΗΣ



- | | | | |
|-----------|------------|-----------------|--------|
| ① LCD | ⑦ HOLD | ⑬ M1 | ⑲ EXT |
| ② STORE | ⑧ ARD | ⑭ UP/+ | ⑳ LINE |
| ③ OUT/× | ⑨ FLASH/÷ | ⑮ SET | ㉑ LOCK |
| ④ ALARM/P | ⑩ REDIAL | ⑯ DOWN/- | |
| ⑤ DEL | ⑪ H.F | ⑰ CAL | |
| ⑥ RING | ⑫ RING LED | ⑱ NUMERICAL KEY | |

GETTING STARTED

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

1. The unit requires $3 \times 1.5V$ AA batteries. Open the battery compartment cover and insert the batteries in the right polarity, then close the cover (Proposal using alkali battery). There should be time display on the liquid crystal screen after the batteries are inserted .

1. Η μονάδα απαιτεί τις μπαταρίες $3 \times 1.5V$ AA. Ανοίξτε την κάλυψη διαμερισμάτων μπαταριών και παρεμβάλτε τις μπαταρίες στη σωστή πολικότητα, κατόπιν στενός η κάλυψη (πρόταση που χρησιμοποιεί την αλκαλική μπαταρία). Πρέπει να υπάρξει χρονική επίδειξη στην υγρή οθόνη κρυστάλλου αφότου παρεμβάλλονται οι μπαταρίες.
2. Connect the handset and the unit with coiled line; insert one end of the line cord to the line jack of the base and the other end to the wall outlet of exchanger.

2. Συνδέστε το μικροτηλέφωνο και τη μονάδα με την κουλουριασμένη γραμμή παρεμβάλτε ένα τέλος του σκοινιού γραμμών στο γρύλο γραμμών της βάσης και το άλλο τέλος στην έξοδο τοίχων του ανταλλάκτη.
3. Setting the dialing mode to correct mode according to the directions from your local telecom.

3. Καθορισμός του τρόπου σχηματισμού για να διορθώσει τον τρόπο σύμφωνα με τις κατευθύνσεις από τις τοπικές τηλεπικοινωνίες σας.
4. Apply for the caller ID from your local telecom office.

4. Ισχύστε για την ταυτότητα επισκεπτών από το τοπικό γραφείο τηλεπικοινωνιών σας.

RECEIVING A CALL

ΛΗΨΗ ΜΙΑΣ ΚΛΗΣΗΣ

1. When a call comes, the telephone rings, and LCD displays the seq. number of the call, the date, time, incoming number and the **NEW** icon.

1. Όταν μια κλήση έρχεται, το τηλέφωνο χτυπά, και το LCD επιδεικνύει τον ακόλουθο αριθμό της κλήσης, της ημερομηνίας, του χρόνου, του εισερχόμενου αριθμού και του ΝΕΟY εικονιδίου.
2. If the same number is received again, and the previous call has not been reviewed, the LCD displays **REP** icon. When the incoming memory is full, the latest incoming number replaces the oldest number in the memory

2. Εάν ο ίδιος αριθμός παραλαμβάνεται πάλι, και η προηγούμενη κλήση δεν έχει αναθεωρηθεί, το εικονίδιο ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ επιδείξεων LCD. Όταν η εισερχόμενη μνήμη είναι πλήρης, ο πιο πρόσφατος εισερχόμενος αριθμός αντικαθιστά τον παλαιότερο αριθμό στη μνήμη

NOTE: For the phone to display incoming number and other information, you must have an active Caller ID subscription with your local telephone exchange company.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για το τηλέφωνο στον εισερχόμενο αριθμό επίδειξης και άλλες πληροφορίες, πρέπει να έχετε μια ενεργό συνδρομή ταυτότητας επισκεπτών με την τοπική επιχείρηση τηλεφωνικής ανταλλαγής σας.

➤ **From handset**

από το μικροτηλέφωνο

1. Pick up the handset and talk to the other party.
1. Πάρτε το μικροτηλέφωνο και τη συζήτηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
2. When finished, return the handset to the base.
2. Όταν τελειώνεται, επιστρέψτε το μικροτηλέφωνο στη βάση.

➤ **Switching to speakerphone**

μεταπηδώντας στο speakerphone

1. When using the handset, press  key and return the handset to the base.
1. Κατά τη χρησιμοποίηση του μικροτηλεφώνου, πιέστε το πλήκτρο και επιστρέψτε το μικροτηλέφωνο στη βάση
2. When finished, press  key again.
2. Όταν τελειώνεται, πιέστε το πλήκτρο πάλι.

➤ **From speakerphone**

από το speakerphone

1. When the telephone rings, press  key and talk to the caller. For the other party to hear your voice clearly, speak into the speaker from a distance of 32cm or less.
1. Όταν τα τηλεφωνικά δαχτυλίδια, πιέζουν το πλήκτρο και τη συζήτηση στον επισκέπτη. Για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για να ακούσει τη φωνή σας σαφώς, μιλήστε στον ομιλητή από μια απόσταση 32cm ή λιγότερο.
2. When finished, press  key again.
2. Όταν τελειώνεται, πιέστε το πλήκτρο πάλι.

NOTE: Generally telecom transmits the incoming message between the first ring and the second ring. So please answer the phone after the second ring.

Γενικά οι τηλεπικοινωνίες διαβιβάζουν το εισερχόμενο μήνυμα μεταξύ του πρώτου δαχτυλιδιού και του δεύτερου δαχτυλιδιού. Τόσο παρακαλώ απαντήστε στο τηλέφωνο μετά από το δεύτερο δαχτυλίδι.

MAKING A CALL

ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΜΙΑΣ ΚΛΗΣΗΣ

➤ From handset

από το μικροτηλέφωνο

1. Pick up the handset.
1. ΣΗΚΩΣΤΕ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ
2. When you hear the dial tone, dial the desired number
2. ΑΦΟΥ ΑΚΟΥΤΕ ΤΟΝ ΤΟΝΟ ΚΑΛΕΣΤΕ ΤΟ ΕΠΙΘΥΜΗΤΟ ΝΟΥΜΕΡΟ
3. The unit will start to time the conversation after 6 seconds.
3. Ο ΧΡΟΝΟΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑΣ ΘΑ ΑΡΧΙΣΕΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ 6 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ
4. When finished, return the handset to the base.
4. ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΣΤΗ ΒΑΣΗ

➤ From Speakerphone

ΑΝΟΙΧΤΗ ΑΚΡΟΑΣΗ

1. Press  key
1. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ 
2. When you hear the dial tone, dial the desired number.
2. ΜΟΛΙΣ ΑΚΟΥΣΕΤΕ ΤΟ ΤΟΝΟ ΚΑΛΕΣΤΕ ΤΟ ΕΠΙΘΥΜΗΤΟ ΝΟΥΜΕΡΟ
3. The unit will start to time the conversation after 6 seconds.
3. Ο ΧΡΟΝΟΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑΣ ΘΑ ΑΡΧΙΣΕΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ 6 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ
4. When finished, press  again
4. ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ. 

➤ Pre-dialing function

Λειτουργία προ-σχηματισμού

1. When the handset is on the base, dial the desired number.
1. ΟΤΑΝ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΕΙΝΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΣΤΕ ΤΟ ΝΟΥΜΕΡΟ ΠΟΥ ΘΕΛΕΤΕ
2. If there are mistakes, use the **DEL** key to edit.
2. ΕΑΝ ΚΑΝΕΤΕ ΛΑΘΟΣ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ DEL ΚΟΥΜΠΙ
3. Press  key or pick up the handset and the number will be dialed automatically.
3. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ  Η ΣΗΚΩΣΤΕ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΤΟ ΝΟΥΜΕΡΟ ΘΑ ΣΧΗΜΑΤΙΣΤΕΙ ΜΟΝΟ ΤΟΥ

➤ Redial

ΕΠΑΝΑΚΛΗΣΗ

1. Pick up the handset or press ,
1. ΣΗΚΩΣΤΕ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ Η ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ 

2. Press **REDIAL** key, the last dialed number will be dialed again

2. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ  ΚΑΙ Ο ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΟΥ ΕΙΧΑΤΕ ΚΑΛΕΣΕΙ ΘΑ ΣΧΗΜΑΤΙΣΤΕΙ

➤ **Auto-redial (this function just for your selection)**

Αυτόματος-Auto-redial Ø αυτή η λειτουργία ακριβώς για την επιλογή σας

1. Press  key, dial a number, if you hear an engaged tone.

1, Πιέστε το πλήκτρο, σχηματίστε έναν αριθμό, εάν ακούτε έναν δεσμευμένο τόνο.

2. Press **ARD** key and the last dialed number will be redialed automatically at every 9-10 seconds until the line is through.

2. Πιέστε το πλήκτρο ARD και ο τελευταίος σχηματισμένος αριθμός θα είναι αυτόματα σε κάθε 9-10 δευτερόλεπτα έως ότου είναι κατευθείαν η γραμμή.

3. The phone will redial the same number automatically for 32 times. When there is an incoming call while using auto-redial, pick up the handset or press  key to answer the call. The auto redial function will be terminated.

3. Το τηλέφωνο θα ξανατηλεφωνήσει τον ίδιο αριθμό αυτόματα για 32 φορές.

Όταν υπάρχει μια εισερχόμενη κλήση ενώ χρησιμοποιώντας αυτόματος-auto-redial, πάρτε το μικροτηλέφωνο ή πιέστε το πλήκτρο για να απαντήσετε στην κλήση. Η αυτόματη redial λειτουργία θα ολοκληρωθεί.

REVIEWING, CALLING BACK AND DELETING INCOMING NUMBERS

ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ, ΚΑΛΩΝΤΑΣ ΠΙΣΩ ΚΑΙ ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ

➤ **Reviewing**

ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ

In on-hook state, press **UP/+** or **DOWN/-** key to scroll and review the numbers.

Στο κράτος -γάντζων, πιέστε UP/+ ή κλειδώστε ΚΑΤΩ για να τυλίξετε και να αναθεωρήσετε τους αριθμούς.

➤ **Deleting**

ΔΙΑΓΡΑΦΗ

When the desired number is shown, press **DEL** key, the number is deleted.

Press and hold **DEL** key for 3 seconds; all the incoming numbers are deleted.

Όταν ο επιθυμητός αριθμός παρουσιάζεται, πιέστε το πλήκτρο DEL, ο αριθμός διαγράφεται. Τύπος και κλειδί λαβής DEL για 3 δευτερόλεπτα όλοι οι εισερχόμενοι αριθμοί διαγράφονται

➤ **Calling back**

ΕΠΑΝΑΚΛΗΣΗ

1. Scroll to the desired number, press  key or pick up the handset, and the number is dialed out,

1. Ο κύλινδρος στον επιθυμητό αριθμό, πιέζει το πλήκτρο ή παίρνει το μικροτηλέφωνο, και ο αριθμός σχηματίζεται έξω,

2. Or press **REDIAL** key, LCD displays **PICK UP**, press  key or pick up the handset, the number is dialed out.

2.Η πίεστε REDIAL το πλήκτρο, οι επιδείξεις LCD ΠΑΙΡΝΟΥΝ, πιέζουν το πλήκτρο ή παίρνουν το μικροτηλέφωνο, ο αριθμός σχηματίζεται έξω.

3. Or press and hold **REDIAL** key till **PICK UP** flashing, press  key or pick up the handset, the number is dialed out. If the long distance code is set, the telephone will add the long distance code ahead the number automatically and then dial back. If the PABX code is set, the telephone will detect and add the code before the number when dialing back the number. It will dial the PABX code first and then after a 2 second pause and then dial the number.

3. Η REDIAL Τύπου και λαβής το κλειδί μέχρι ΠΑΙΡΝΕΙ τη λάμψη, πιέζει το πλήκτρο ή παίρνει το μικροτηλέφωνο, ο αριθμός σχηματίζεται έξω. Εάν ο μεγάλης απόστασης κώδικας τίθεται, το τηλέφωνο θα προσθέσει το μεγάλης απόστασης κώδικα μπροστά ο αριθμός αυτόματα και έπειτα να σχηματίσει πίσω. Εάν ο κώδικας PABX τίθεται, το τηλέφωνο θα ανιχνεύσει και θα προσθέσει τον κώδικα πριν από τον αριθμό κατά να σχηματίσει πίσω τον αριθμό. Θα σχηματίσει τον κώδικα PABX πρώτα και έπειτα μετά από μια δεύτερη μικρή διακοπή 2 και θα σχηματίσει έπειτα τον αριθμό

PREVENTING FSK MESSAGE TO AUTO-ADJUST REAL TIME

Αποτρέποντας το μήνυμα FSK για να αυτόματος-ρυθμίσει πραγματικό - χρόνος

When a FSK message comes, the unit adjusts real time automatically, you can prevent real time auto adjustment as follows:

Όταν ένα μήνυμα FSK έρχεται, η μονάδα ρυθμίζει πραγματικό - ο χρόνος αυτόματα, εσείς μπορεί να αποτρέψει πραγματικό - χρονική αυτόματη ρύθμιση ως εξής:

1. In on-hook state, press and hold **ALARM/P** key for 3 seconds, LCD displays **DATE OFF**,
 1. Στο κράτος -γάντζων, πίεστε και κρατήστε ALARM/P το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα, LCD
2. Press **ALARM/P** key again, LCD displays **DATE ON**,
 - 2.Πιέστε το πλήκτρο ALARM/P πάλι, ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ επιδείξεων LCD ΕΠΑΝΩ,
3. Press **SET** key to quit.
 3. Πιέστε το ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ πλήκτρο που εγκαταλείπει.

NOTE: DATE OFF: Does not allow real time auto adjustment

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΠΟ: Δεν επιτρέπει πραγματικό - χρόνος αυτόματη ρύθμιση

REVIEWING, CALLING BACK AND DELETING OUTGOING NUMBERS

ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ, ΚΑΛΩΝΤΑΣ ΠΙΣΩ ΚΑΙ ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ

➤ **Reviewing**

ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ

In on-hook state, press **OUT/×** key, then repeat to press **OUT/×** to review outgoing numbers one by one.

Στο κράτος -γάντζων, πιάστε το πλήκτρο OUT/×, κατόπιν επανάληψη για να πιάσετε OUT/× στους εξερχόμενους αριθμούς αναθεώρησης ένας-ένας.

➤ **Calling back**

ΕΠΑΝΑΚΛΗΣΗ

1. In on-hook state, press **OUT/×** key to review the desired number, then press  key or pick up the handset, and the number is dialed out,

1. Στο κράτος -γάντζων, πιάστε το πλήκτρο OUT/× για να αναθεωρήσετε τον επιθυμητό αριθμό, κατόπιν να πιάσετε το πλήκτρο ή να πάρετε το μικροτηλέφωνο, και ο αριθμός σχηματίζεται έξω,

2. Or press **REDIAL** key, LCD displays **PICK UP**, press  key or pick up the handset, the number is dialed out.

2. Ή πιάστε REDIAL το πλήκτρο, οι επιδείξεις LCD ΠΑΙΡΝΟΥΝ, πιάζουν το πλήκτρο ή παίρνουν το μικροτηλέφωνο, ο αριθμός σχηματίζεται έξω.

➤ **Deleting**

ΔΙΑΓΡΑΦΗ

1. In on-hook state, press **OUT/×** key to scroll to the desired number.

1. Στο κράτος -γάντζων, πιάστε το πλήκτρο OUT/× στον κύλινδρο στον επιθυμητό αριθμό.

2. Press **DEL** key and the number is deleted,

2. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ DEL ΚΑΙ ΤΟ ΝΟΥΜΕΡΟ ΘΑ ΔΙΑΓΡΑΦΤΕΙ

3. Or press and hold **DEL** key for 3 seconds, all numbers will be deleted.

3. Η ΠΑΤΗΣΤΕ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ DEL ΓΙΑ 3 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΚΑΙ ΟΛΟΙ ΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ ΘΑ ΔΙΑΓΡΑΦΟΥΝ

TIMER FUNCTION

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΩΝ

Pick up the handset or press  key and dial a number, then press **DEL** key, the unit will start to time at once. Otherwise it will time after 6 seconds automatically.

Πάρτε το μικροτηλέφωνο ή πιάστε το πλήκτρο και σχηματίστε έναν αριθμό, κατόπιν πιάστε το πλήκτρο DEL, η μονάδα θα αρχίσει στο χρόνο αμέσως. Διαφορετικά χρόνος μετά από 6 δευτερόλεπτα αυτόματα.

SETTING MENU

ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ

➤ Setting date & time

θέτοντας ημερομηνία & χρόνο

1. In on-hook state, press **SET** key, the value for the year flashes.

1. Στο κράτος -γάντζων, πιέστε το ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ πλήκτρο, η αξία για τις λάμπες έτους

2. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to edit the year.

2. Πιέστε UP/+ ή ΚΑΤΩ το πλήκτρο για να εκδώσετε το έτος.

3. Press **SET** key to confirm and enter the next value month setting.

3. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΠΑΡΑΚΑΤΩ

4. Repeat the above steps for month setting.

4. ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ ΒΗΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΒΑΛΕΤΕ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

5. Repeat the above steps for date and time setting.

5. ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ ΒΗΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΒΑΛΕΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΒΑΛΕΤΕ ΩΡΑ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

➤ Setting Local Area Code and Long Distance Code

καθορισμός του τοπικού κώδικα περιοχής και του μεγάλης απόστασης κώδικα

1. After setting up the date and time, press **SET** key. LCD displays **CODE 0 ----** and the long distance code "0" flashes,

1. Μετά από την καθιέρωση η ημερομηνία και ο χρόνος, πιέζουν το ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ πλήκτρο. ΚΩΔΙΚΑΣ 0 επιδείξεων LCD - και ο μεγάλης απόστασης κώδικας «0» λάμπει,

2. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to edit the flashing code,

2. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ UP/+ Η DOWN/- ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΤΟ ΚΩΔΙΚΟ

3. Press **SET** key to confirm and enter the next flashing code setting.

3. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ SET ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΠΑΡΑΚΑΤΩ

4. Repeat the above steps for the rest code setting.

4. ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ ΒΗΜΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΥΠΟΛΟΙΠΟΥΣ ΚΩΔΙΚΟΥΣ

➤ Adjusting LCD Contrast

ρύθμιση της αντίθεσης LCD

1. After setting up the local area code, press **SET** key, LCD displays **LCD 08**

1. Μετά από την καθιέρωση ο τοπικός κώδικας περιοχής ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ SET ΚΑΙ Η

2. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to adjust the LCD contrast, total 16 levels can be selected.

2. Press ΕΠΑΝΩ ή ΚΑΤΩ το κλειδί για να ρυθμίσει την αντίθεση LCD, συμπληρώνει συνολικά 16 επίπεδα μπορεί να επιλεγεί.

3. Press **SET** key to confirm and exit.

3. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ SET ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ

At on-hook state, press FLASH/÷ key to enter LCD contrast setting directly, then press FLASH/÷ key continuously to adjust the LCD contrast.

Στο κράτος -γάντζων, πιάστε το πλήκτρο FLASH/÷ για να εισαγάγετε την αντίθεση LCD που θέτει άμεσα, κατόπιν πιάστε το πλήκτρο FLASH/÷ για να ρυθμίσετε συνεχώς την αντίθεση LCD.

➤ **Setting Alarm Clock**

θέτοντας ρολόι συναγερμών

1. In on-hook state, press **ALARM/P** key once, LCD displays **12-00 AL1**,

1. Στο κράτος -γάντζων, πιάστε το πλήκτρο ALARM/P μία φορά, επιδείξεις LCD 12-00 AL1,

2. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to select ON or OFF. LCD displays “**ALM**” icon when the alarm is set to ON.

2. Πιέστε UP/+ ή κλειδώστε ΚΑΤΩ για να επιλέξετε ΣΤΗ ΘΕΣΗ ON ή ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF. Εικονίδιο επιδείξεων «ALM» LCD όταν τίθεται ο συναγερμός ΕΠΑΝΩ.

3. Press **SET** key, value “**12**” starts to flash

3. Πιέστε το ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ πλήκτρο, εκτιμήστε «12» ενάρξεις στη λάμψη

4. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to set the alarm hour and press **SET** key to confirm and enter alarm minute setting.

4. Πιέστε UP/+ ή κλειδώστε ΚΑΤΩ για να θέσετε την ώρα συναγερμών και να πιάσετε το πλήκτρο ΣΥΝΟΛΟΥ για να επιβεβαιώσει και να εισαγάγει τη μικρή ρύθμιση συναγερμών.

5. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to edit alarm minute and press **SET** key to confirm and go to next group alarm clock setting.

5. Πιέστε UP/+ ή κλειδώστε ΚΑΤΩ για να εκδώσετε το λεπτό συναγερμών και να πιάσετε το πλήκτρο ΣΥΝΟΛΟΥ για να επιβεβαιώσει και να πάει να ομαδοποιήσει έπειτα τη ρύθμιση ρολογιών συναγερμών.

6. Repeat the above steps to set additional alarms.

6. Επαναλάβετε τα ανωτέρω βήματα για να θέσετε τους πρόσθετους συναγερμούς

NOTE: The first 3 groups alarm clock will be repeated periodically every day while the last 2 groups alarm clock is effected one time.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το πρώτο ρολόι συναγερμών 3 ομάδων θα επαναληφθεί περιοδικά κάθε ημέρα ενώ το τελευταίο ρολόι συναγερμών 2 ομάδων επηρεάζεται ένας χρόνος.

SECRET CODE SETTING AND REMOTE MONITOR FUNCTION

ΜΥΣΤΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΩΔΙΚΑ ΚΑΙ ΜΑΚΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΟΡΓΑΝΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ

➤ **Setting**

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

1. In on-hook state, press and hold **RING** key for 3 seconds, LCD displays **Pin ---**.
1. Στο κράτος -γάντζων, πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο ΔΑΧΤΥΛΙΔΙΩΝ για 3 δευτερόλεπτα, καρφίτσα επιδείξεων LCD -.
2. Input a 4-digit of PIN using the numeric keys.
2. Εισάγετε έναν τετραψήφιο της ΚΑΡΦΙΤΣΑΣ χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά κλειδιά
3. Press **DEL** to edit the secret code, press **SET** to confirm.
3. Πιέστε DEL για να εκδώσετε το μυστικό κώδικα, πιέστε ΘΕΤΕΙ για να επιβεβαιώσει.
4. When the last digit of the secret code is #, the telephone will activate remote monitor function.
4 Όταν το τελευταίο ψηφίο του μυστικού κώδικα είναι #, το τηλέφωνο θα ενεργοποιήσει τη μακρινή λειτουργία οργάνων ελέγχου.
5. Set the ringer to OFF. (Please refer to section “**SETTING RINGING TONE**”).
5. Θέστε τον κωδωνοκρούστη ΜΑΚΡΙΑ. (Παρακαλώ αναφερθείτε στο τμήμα «ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΧΤΥΠΙΩΝΤΑΣ ΤΟΝΟΣ»).

➤ **Usage**

χρήση

1. **Secret code:** When caller calls this telephone, he/she will hear the usual ringing tone (when the line gets through) three times or four times. However, the telephone unit will not ring. The caller will hear a short “di” sound, which means that the caller need to key in the secret code. Once the caller keys in the correct code, the telephone unit will ring. Press  key or pick up the handset to have the conversation with the caller.
1. Μυστικός κώδικας: Όταν ο επισκέπτης καλεί αυτό το τηλέφωνο, θα ακούσει το συνηθισμένο χτυπώντας τόνο (όταν περνά η γραμμή) τρεις φορές ή τέσσερις φορές. Εντούτοις, η τηλεφωνική μονάδα δεν θα χτυπήσει. Ο επισκέπτης θα ακούσει έναν σύντομο ήχο «Di», έτσι σημαίνει ότι η ανάγκη επισκεπτών να κλειδώσουν στο μυστικό κώδικα. Μιά φορά τα κλειδιά επισκεπτών στο σωστό κώδικα, η τηλεφωνική μονάδα θα χτυπήσουν. Πιέστε το πλήκτρο ή πάρτε το μικροτηλέφωνο για να έχετε τη συνομιλία με τον επισκέπτη.
2. **Remote monitor:** If the last digit of the secret code is #, after the caller keys in the correct secret code, the telephone unit will go into hands free mode automatically.
3. Μακρινό όργανο ελέγχου: Εάν το τελευταίο ψηφίο του μυστικού κώδικα είναι #, μετά από τα κλειδιά επισκεπτών στο σωστό μυστικό κώδικα, η τηλεφωνική μονάδα θα πάει στον ελεύθερο τρόπο χεριών αυτόματα.

3. If the caller keys in the wrong code, he/she will have to call again and key in the correct secret code PIN.

3. Εάν τα κλειδιά επισκεπτών στο λανθασμένο κώδικα, θα πρέπει να καλέσει πάλι και να κλειδώσει στη σωστή μυστική ΚΑΡΦΙΤΣΑ κώδικα.

NOTE: This function is useful only when the telephone ringer is set to OFF. The caller must know the secret code in order to dial through the line.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη μόνο όταν τίθεται ο τηλεφωνικός κωδωνοκρούστης ΜΑΚΡΙΑ. Ο επισκέπτης πρέπει να ξέρει το μυστικό κώδικα προκειμένου να σχηματίσει μέσω της γραμμής.

TRANSFER BETWEEN PARALLEL PHONES

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ

➤ **Setting paging number**

θέτοντας αριθμός σελιδοποίησης

1. In on-hook state, press and hold **SET** key, LCD displays **EL—**

1. Στο κράτος -γάντζων, Τύπος και ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ κλειδί λαβής, επιδείξεις EL LCD

2. Key in “*” and the paging number (example “*1” and “*2”), use **DEL** key to edit

2. Κλειδί «*» και ο αριθμός σελιδοποίησης (παράδειγμα «*1» και «*2»), κλειδί χρήσης DEL που εκδίδει

3. Press **SET** key to confirm and exit.

3. Πιέστε το ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ πλήκτρο για να επιβεβαιώσετε και να βγείτε.

➤ **Transferring the line from paralleled phones**

μεταφορά της γραμμής από τα παραλληλισμένα τηλέφωνα

When a call comes, use one of paralleled phones to answer. Press “*” and the paging number that was set in another telephone unit, the unit rings, pick up its handset or press  key to answer the incoming call.

Όταν μια κλήση έρχεται, χρησιμοποιήστε ένα από τα παραλληλισμένα τηλέφωνα στην απάντηση. Πιέστε «*» και ο αριθμός σελιδοποίησης που τέθηκε σε μια άλλη τηλεφωνική μονάδα, τα δαχτυλίδια μονάδων, παίρνει το μικροτηλέφωνό του ή πιέζει το πλήκτρο για να απαντήσει στην εισερχόμενη κλήση.

NOTE: Please use same series phones to transfer as above operation. Any special services starting with “*” offered by your Telephone company may not function properly. To get the best effect of this function, you should load the batteries before using.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρακαλώ χρησιμοποιήστε τα ίδια τηλέφωνα σειράς στη μεταφορά όπως επάνω από τη λειτουργία. Οποιοσδήποτε ειδικές υπηρεσίες που αρχίζουν με «*» προσφερθείς από τη τηλεφωνική εταιρεία σας δεν μπορούν να λειτουργήσουν κατάλληλα. Για να πάρετε την καλύτερη επίδραση αυτής της λειτουργίας, πρέπει να φορτώσετε τις μπαταρίες πριν χρησιμοποιείτε.

ANTI-DIALING FROM PARALLEL PHONES FUNCTION

ΑΝΤΙ-ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. In on-hook state, press and hold **#/=** key for 3 seconds, LCD displays **SPI ON**
 1. Στο κράτος -γάντζων, πιέστε και κρατήστε **#/=** το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα, επιδείξεις SPI LCD ΕΠΙΑΝΩ
2. Press **🔊** key twice and then
 2. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ **🔊** 2 ΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΕΠΕΙΤΑ
3. Press and hold **#/=** key for 3 seconds again, LCD displays **SPI OFF**
 3. Τύπος και κλειδί λαβής **#/=** για 3 δευτερόλεπτα πάλι, επιδείξεις SPI LCD ΜΑΚΡΙΑ

When the anti-steal dialing is set to ON, users who want to dial using an extension via the same line will hear a “DI-DI, DI-DI” beep continuously and will not be allowed to make a call.

Όταν αντι-κλέψτε το σχηματισμό τίθεται ΕΠΙΑΝΩ, χρήστες που θέλουν να σχηματίσουν τη χρησιμοποίηση μιας επέκτασης μέσω της ίδιας γραμμής θα ακούσει ένα «Di-Di,» ηχητικό σήμα Di-Di συνεχώς και δεν θα επιτραπεί για να κάνει μια πρόσκληση.

SETTING RINGING TONE AND ADJUST RINGING VOLUME

Ο ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΧΤΥΠΩΝΤΑΣ ΤΟΝΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΖΕΙ ΤΟ ΧΤΥΠΩΝΤΑΣ ΟΓΚΟ

There are 16 kinds of ringing tone and ringing OFF for selection:

Υπάρχουν 16 είδη χτυπώντας τόνου και χτυπήματος ΜΑΚΡΙΑ για την επιλογή:

1. In on-hook state, press **RING** key, LCD displays **ring 02 db8**
 1. Στο κράτος -γάντζων, πιέστε το πλήκτρο ΔΑΧΤΥΛΙΔΙΩΝ, δαχτυλίδι επιδείξεων LCD 02 db8
2. Press **RING** to select the desired ringing or set ring OFF.
 2. Πιέστε το ΔΑΧΤΥΛΙΔΙ για να επιλέξετε το επιθυμητό χτύπημα ή να θέσετε το δαχτυλίδι ΜΑΚΡΙΑ
3. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to set ringing volume.
 3. Πιέστε UP/+ ή ΚΑΤΩ το πλήκτρο για να θέσετε το χτυπώντας όγκο.
4. Press **SET** to confirm and exit.
 4. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ SET ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ

NOTE: The volume ranges from 1db-8db, with 8db being the loudest. Ring OFF is “Do Not Disturb” mode. If the phone is set to this mode, the telephone will not ring when there is an incoming call.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο όγκος κυμαίνεται από 1db-8db, με 8db την ύπαρξη ο δυνατότερος. Το δαχτυλίδι είναι κλειστό «δεν ενοχλεί» τον τρόπο. Εάν το τηλέφωνο τίθεται αυτόν τον τρόπο, το τηλέφωνο δεν θα χτυπήσει όταν υπάρχει μια εισερχόμενη κλήση.

ADJUST HANDSFREE VOLUME

ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΜΕ ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΧΕΡΙΑ ΟΓΚΟ

In hands free mode, press **UP/+** or **DOWN/-** to adjust the handsfree volume, LCD displays the volume level and there are a total of 4 levels.

Στον ελεύθερο τρόπο χειρών, πιάστε UP/+ ή ΚΑΤΩ για να ρυθμίσει το με ελεύθερα χέρια όγκο, το LCD επιδεικνύει το επίπεδο όγκου και υπάρχουν συνολικά 4 επίπεδα.

SELECTING PULSE OR TONE DIALING MODE

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ ΣΦΥΓΜΟΥ Η ΤΟΝΟΥ

1. In on-hook state, press and hold ***/.** key for 3 seconds, LCD displays **P**, then dialing mode is set as Pulse.

1. Στο κράτος -γάντζων, πιάστε και κρατήστε *. το κλειδί για 3 δευτερόλεπτα, επιδείξεις Π, τρόπος LCD έπειτα σχηματισμού τίθεται ως σφυγμός.
2. Press **4** key twice and hold ***/.** key for 3 seconds again, LCD displays **T**, then dialing mode is set as Tone.

2. Πιέστε το πλήκτρο δύο φορές και τη λαβή *. το κλειδί για 3 δευτερόλεπτα πάλι, επιδείξεις Τ, τρόπος LCD έπειτα σχηματισμού τίθεται ως τόνος.

SETTING PABX CODE

ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΚΩΔΙΚΑΣ PABX

1. In on-hook state, press and hold **DEL** key 3 seconds to set PABX code, LCD displays **SET PCODE -** and the “-” flashes.

1. Στο κράτος -γάντζων, βασικά 3 δευτερόλεπτα Τύπου και λαβής DEL για να θέσει τον κώδικα PABX, επιδείξεις LCD
ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ PCODE - και «-» λάμπεις.
2. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to set PABX code from 0 to 9 or -.

2. Πιέστε UP/+ ή κλειδώστε ΚΑΤΩ για να θέσετε τον κώδικα PABX από 0 έως 9 ή -.
3. If choose “-”, it means no PABX code has been set.

3.ΑΝ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ – ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΜΠΕΙ Ο ΚΩΔΙΚΟΣ
4. Press **SET** key to confirm and quit.

4.ΠΙΕΣΤΕ SET ΚΟΥΜΠΙ ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΚΑΙ ΒΓΕΙΤΕ

HOLD ON MUSIC

ΑΝΑΜΟΝΗ ΜΕ ΜΟΥΣΙΚΗ

➤ Hold music selection

ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

There are 3 kinds of hold music for selection

ΥΠΑΡΧΟΥΝ 3 ΤΡΟΠΟΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΕΤΕ ΤΗ ΜΟΥΣΙΚΗ

1. At off-hook state or hands free, press **HOLD** key
 1. Στο κράτος ή τα χέρια από-γάντζων ελεύθερο, πιάστε το πλήκτρο ΛΑΒΗΣ
2. Press **OUT/×** key to select the desired hold music. It plays the music at same time.
 2. Πιάστε το πλήκτρο OUT/× για να επιλέξετε την επιθυμητή μουσική λαβής. Παίζει τη μουσική στον ίδιο χρόνο.
3. Press **UP/+** or **DOWN/-** key to select the 4 steps volume of hold music
 3. Πιάστε UP/+ ή ΚΑΤΩ το πλήκτρο για να επιλέξετε τον όγκο 4 βημάτων της μουσικής λαβής.
4. Press **HOLD** key to quit.

4. ΠΙΑΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ HOLD ΚΑΙ ΒΓΗΤΕ

➤ When talking over handset, press **HOLD** key to enter the hold mode and the hold music is sent out. In hold mode:

κατά τον ομιλία πέρα από το μικροτηλέφωνο, πιάστε το πλήκτρο ΛΑΒΗΣ για να εισαγάγετε τον τρόπο λαβής και η μουσική λαβής στέλνεται. Στον τρόπο λαβής:

1. Press **HOLD** key to release hold mode and continue to talk over handset.
 1. Πιάστε το πλήκτρο ΛΑΒΗΣ στον τρόπο λαβής απελευθέρωσης και συνεχίστε να μιλάτε πέρα από το μικροτηλέφωνο.
2. Or hang up handset, it enters hands-free hold mode.
 2. Ή κλείστε το τηλέφωνο το μικροτηλέφωνο, εισάγει το με ελεύθερα χέρια τρόπο λαβής

➤ When talking at hands-free mode, press **HOLD** key to enter the hold mode and the hold music is sent out. In hold mode:

➤ κατά τον ομιλία στο με ελεύθερα χέρια τρόπο, πιάστε το πλήκτρο ΛΑΒΗΣ για να εισαγάγετε τον τρόπο λαβής και η μουσική λαβής στέλνεται. Στον τρόπο λαβής:

1. Pick up handset to talk over handset.
 - 1, ΣΗΚΩΣΤΕ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΜΙΛΗΣΤΕ ΣΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ
2. Or press  key to quit hold mode and talk at hands-free mode.
 2. Η ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ  ΓΙΑ ΝΑ για να εγκαταλείψει τον τρόπο και τη συζήτηση λαβής στο με ελεύθερα χέρια τρόπο.

ONE TOUCH MEMORY OPERATION

ΜΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ ΑΦΗΣ

➤ **Store the number in one-touch memory**

αποθηκεύστε τον αριθμό στη μνήμη ένας-αφής

1. Pre-dial the desired number or checking incoming and outgoing number that you want to store.

1. Pre-dial ο επιθυμητός αριθμός ή έλεγχος του εισερχόμενου και εξερχόμενου αριθμού που θέλετε να αποθηκεύσετε.

2. Press **STORE** key

2. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ STORE

3. Press **M1** key

3. ΠΑΤΗΣΤΕ M1 ΚΟΥΜΠΙ

➤ **Make a call from one-touch memory**

κάνετε μια κλήση από τη μνήμη ένας-αφής

In off-hook or on-hook situations, press **M1** key to dial the stored number out.

Στις καταστάσεις από-γάντζων ή -γάντζων, πιάστε M1 το πλήκτρο για να σχηματίσετε τον αποθηκευμένο αριθμό έξω.

TWO TOUCH MEMORY OPERATION

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ ΔΥΟ ΑΦΗΣ

➤ **Store the number in two-touch memory**

αποθηκεύστε τον αριθμό στη μνήμη δύο-αφής

1. Pre-dial the desired number or checking incoming and outgoing number that you want to store.

1. Pre-dial ο επιθυμητός αριθμός ή έλεγχος του εισερχόμενου και εξερχόμενου αριθμού που θέλετε να αποθηκεύσετε.

2. Press **STORE** key

2. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ STORE

3. Press one of digit keys (0-9)

3. ΠΙΕΣΤΕ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΥΜΠΙΑ (0-9)

➤ **Make a call from two-touch memory**

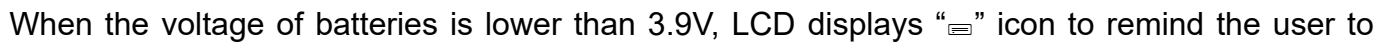
κάνετε μια κλήση από τη μνήμη δύο-αφής

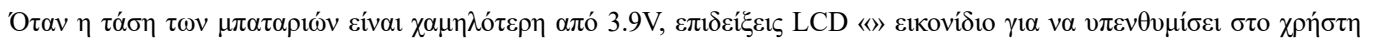
In off-hook or at hands-free state, press **STORE** key + digit key (0-9) key, the relevant number will be dialed out.

Στον από-γάντζο ή στο με ελεύθερα χέρια κράτος, πιάστε το κλειδί ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ + το βασικό (0-9) πλήκτρο ψηφίων, ο σχετικός αριθμός θα σχηματιστεί έξω.

LOW BATTERY DETECTION

ΧΑΜΗΛΗ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

When the voltage of batteries is lower than 3.9V, LCD displays “” icon to remind the user to replace the batteries.

Όταν η τάση των μπαταριών είναι χαμηλότερη από 3.9V, επιδείξει LCD «» εικονίδιο για να υπενθυμίσει στο χρήστη για να αντικαταστήσει τις μπαταρίες.

LCD BACKLIGHT FUNCTION

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ LCD BACKLIGHT

The backlight is turned on when receiving an incoming call, dialing, pressing any key or in MUSIC HOLD mode. It will fade off if the telephone is left idle for 10 seconds.

Το τη backlight ανοίγεται κατά λήψη μιας εισερχόμενης κλήσης, σχηματίζοντας, πιέζοντας οποιοδήποτε πλήκτρο ή στον τρόπο ΛΑΒΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ. Θα εξασθενήσει μακριά εάν το τηλέφωνο αφήνεται μη απασχόλησης για 10 δευτερόλεπτα.

NOTE: If batteries are not loaded, there will be no LCD backlight function.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗ ΘΑ ΤΟ ΔΕΙΞΕΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ

FLASH FUNCTION

ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΛΑΜΨΗΣ

The flash time is 100ms, flash function is available working in special PABX.

Ο χρόνος λάμψης είναι 100ms, η λειτουργία λάμψης είναι διαθέσιμη εργασία στο ειδικό PABX.

PAUSE FUNCTION

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΙΚΡΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ

If dial a number from PABX extension, press PABX number (normally “0” or “9”) + **ALARM/P** + desired number. When redial, need not dial PABX number and **ALARM/P** key, just press **REDIAL** key

Εάν ο πίνακας που ένας αριθμός από την επέκταση PABX, πιέζει τον αριθμό PABX (κανονικά «0» ή «9») + ALARM/P + επιθύμησε τον αριθμό. Όταν redial, δεν χρειάζεται τον αριθμό πινάκων PABX και το κλειδί ALARM/P, πιέστε ακριβώς REDIAL το πλήκτρο

LOCK

ΚΛΕΙΔΩΜΑ

Turn the key to yellow point, all numbers are locked except emergency numbers 110, 119, 120, 122, 911, 115, 113 and 118.

Γυρίστε το κλειδί στο κίτρινο σημείο, όλοι οι αριθμοί είναι κλειδωμένοι εκτός από τους αριθμούς έκτακτης ανάγκης 110, 119, 120, 122, 911, 115, 113 και 118.

Turn the key to green point, all numbers starting with "0" are locked.

Γυρίστε το κλειδί στο πράσινο σημείο, όλοι οι αριθμοί που αρχίζουν με «0» είναι κλειδωμένοι.

Turn the key to red point, all numbers are allowed to be dialed out.

ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ ΣΗΜΕΙΟ ΚΑΙ ΘΑ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΛΕΙΤΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΡΙΘΜΟΥΣ

BABYCALL FUNCTION

At on-hook state, press and hold **REDIAL** key for 3 seconds to come into baby call function setting. LCD displays **BABYCALL OFF**, press **REDIAL** key to set it ON, press **SET** key. LCD displays NO CODE (or the preset baby call number, press **DEL** key to cancel), input baby call number using numerical key and press **SET** key to confirm.

Στο κράτος -γάντζων, Τύπος και REDIAL λαβής κλειδί για 3 δευτερόλεπτα για να μπουν σε τη ρύθμιση λειτουργίας κλήσης μωρών. Οι επιδείξεις BABYCALL LCD ΜΑΚΡΙΑ, πιέζουν REDIAL το πλήκτρο για να το θέσουν ΕΠΙΛΕΞΕΙΣ, πιέζουν το ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ πλήκτρο. Το LCD δεν επιδεικνύει ΚΑΝΕΝΑΝ ΚΩΔΙΚΑ (ή ο προετοιμασμένος αριθμός κλήσης μωρών, πιέζει το πλήκτρο DEL που ακυρώνει), τον αριθμό κλήσης μωρών εισαγωγής χρησιμοποιώντας αριθμητικό βασικό και πιέζει το ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟ πλήκτρο που επιβεβαιώνει.

After set baby call function to ON state, pressing any key except **REDIAL** key or picking up handset will dial the baby call number automatically 32 times.

When baby call function is ON state, you can still answer the incoming call or parallel call by handset.

Μετά από την καθορισμένη λειτουργία κλήσης μωρών στο κράτος, που πιέζει οποιοδήποτε πλήκτρο εκτός από REDIAL βασικό ή που παίρνει το μικροτηλέφωνο θα σχηματίσει τον αριθμό κλήσης μωρών αυτόματα 32 φορές. Όταν η λειτουργία κλήσης μωρών είναι στο κράτος, μπορείτε ακόμα να απαντήσετε στην εισερχόμενη κλήση ή την παράλληλη κλήση από το μικροτηλέφωνο. το ο επιβεβαιώνει.

NOTE: If you don't use the function, enter baby call function setting as per above operation and select **BABYCALL OFF**, press **SET** key to confirm.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία, να εισαγάγει τη λειτουργία κλήσης μωρών που θέτει σύμφωνα με την ανωτέρω λειτουργία και επίλεκτο BABYCALL ΜΑΚΡΙΑ, να πιέσει το πλήκτρο ΣΥΝΟΛΟΥ που επιβεβαιώνει.

KEY TONE

ΒΑΣΙΚΟΣ ΤΟΝΟΣ

1. In on-hook state, press and hold **CAL** key 3 seconds, key tone is active when hearing “di” voice.

1. Την στο κράτος -γάντζων, βασικά 3 δευτερόλεπτα θερμ. Τύπου και λαβής, ο βασικός τόνος είναι ενεργός κατά ακοή της φωνής «Di».

2. Press and hold **CAL** key 3 seconds again, key tone is inactive when hearing “di” voice.

2. ΠΑΤΗΣΤΕ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ CAL ΓΙΑ 3 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΚΑΙ Ο ΒΑΣΙΚΟΣ ΤΟΝΟΣ ΕΙΝΑΙ ΝΕΚΡΟΣ ΟΤΑΝ ΑΚΟΥΣΤΕΙ ΤΟ DI

CALCULATOR FUNCTION

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

In on-hook state, press **CAL** key, LCD displays **0**, the unit is in calculator state.

The unit is available for operation of “+.-.×.÷”, in the calculator state, **#/=** key is used as “=” and the ***./.** key is used as “.”, **OUT/×** and **FLASH/÷** are used as **×** and **÷** respectively. **UP/+** or **DOWN/-** key is used as sign of positive/negative.

Στο κράτος -γάντζων, πιέστε το πλήκτρο θερμ., επιδείξεις 0- LCD, η μονάδα είναι στο κράτος υπολογιστών. Η μονάδα είναι διαθέσιμη για τη λειτουργία «+. -. ×.÷», στο κράτος υπολογιστών, **#/=** το κλειδί χρησιμοποιείται όπως «=» και ***.** το κλειδί χρησιμοποιείται όπως «.», **OUT/×** και **FLASH/÷** χρησιμοποιούνται ως **×** και **÷** αντίστοιχα. **UP/+** ή **ΚΑΤΩ** το κλειδί χρησιμοποιείται ως σημάδι θετικός/αρνητικός.

Eg.1 (10+26) ÷2

Π.Χ 1 (10+26) / 2

1. In on-hook state, press **CAL** key

1. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ CAL

2. Press **(1, 0, +, 2, 6) ÷, 2, #/=** keys

2. ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΣΤΕ **(1, 0, +, 2, 6) ÷, 2, #/=**

3. After calculated, press **SET** key to quit.

3. ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΣΗ ΠΙΕΣΤΕ SET ΚΑΙ ΒΓΗΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΜΕΝΟΥ

Eg.2 0.5× 0.6-1

Π.Χ.2 0,5x 0.6-1

1. In on-hook state, press **CAL** key

1. ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ CAL

2. Press **0**, ***/.**, **5**, **×**, **0**, ***/.**, **6**, **1**, **#/=** keys
 2. ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΣΤΕ **0**, ***/.**, **5**, **×**, **0**, ***/.**, **6**, **1**, **#/=**
3. After calculated, press **SET** key to quit.

NOTES

ΣΗΜΙΩΣΗ

Please unplug telephone line and power (if any) when installing / replacing batteries.

Παρακαλώ αποσυνδέστε τη τηλεφωνική γραμμή και τη δύναμη (ενδεχομένως) κατά την εγκατάσταση/το αντικατάσταση των μπαταριών.

TROUBLESHOOTING

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

? **No voice**

? **ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΦΩΝΗ**

+ Check if the handset is on the phone or if the line has terminated.

+ ΕΛΕΞΤΕ ΕΑΝ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΕΙΝΑΙ ΠΙΑΝΩ ΣΤΗ ΒΑΣΗ Σ Η ΑΝ Η ΓΡΑΜΜΗ ΕΧΕΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΤΕΙ

? **Receive only**

? **ΛΗΨΗ ΜΟΝΟ**

+ Check if P/T mode is properly set

+ ΕΛΕΞΤΕ ΕΑΝ P/T . ο τρόπος είναι έθεσε κατάλληλα

Check if the unit is locked (use the key to unlock it)

Έλεγχος εάν η μονάδα είναι κλειδωμένη (χρησιμοποιήστε το κλειδί για να το ξεκλειδώσετε)

? **Rusty batteries or leakage**

? Σκουριασμένες μπαταρίες ή διαρροή

+ Remove the rust or wipe away the leakage.

+ Αφαιρέστε τη σκουριά ή σκουπίστε μακριά τη διαρροή.

? **Noise**

? **ΘΟΡΥΒΟΣ**

+ Check if the circuit is spoilt. (Change the circuit)

+ Έλεγχος εάν το κύκλωμα είναι χαλασμένο. (Αλλάξτε το κύκλωμα)

Check if the connector is wet or rusty (Change the connector)

Έλεγχος εάν ο συνδετήρας είναι υγρός ή σκουριασμένος (αλλάξτε το συνδετήρα)

? **Ring once then disconnect when receiving a call. Dialing function is still available**

Το δαχτυλίδι μιά φορά έπειτα αποσυνδέει κατά τη λήψη μιας κλήσης. Η λειτουργία σχηματισμού είναι ακόμα διαθέσιμη

- + Check if connector is in a moist environment.
- + Έλεγχος εάν ο συνδετήρας είναι σε ένα υγρό περιβάλλον.

Check if too many extensions are used together or the quality of extension is not good enough (Change the bad extension)

Ο έλεγχος εάν πάρα πολλές επεκτάσεις χρησιμοποιούνται μαζί ή η ποιότητα της επέκτασης δεν είναι αρκετά υψηλός (αλλάξτε την κακή επέκταση)

? LCD become dim

? Το LCD γίνεται αμυδρό

- + Check if LCD contrast is properly set or if the batteries are weak. (Adjust LCD contrast, if the LCD is still dim, replace the batteries.)
- + Ο έλεγχος εάν η αντίθεση LCD είναι έθεσε κατάλληλα ή εάν οι μπαταρίες είναι αδύνατες. (Ρυθμίστε την αντίθεση LCD, εάν το LCD είναι ακόμα αμυδρό, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.)

? No ring

? ΔΕΝ ΧΤΥΠΑΕΙ

- + Check if the RING tone is in the OFF state, reset it.
- + ΕΛΕΞΤΕ ΕΑΝ Ο ΤΟΝΟΣ ΕΙΝΑΙ ΚΛΕΙΣΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΝΤΕ ΤΟ ΕΠΑΝΑΚΙΝΗΣΗ

? Most of the functions failed

Οι περισσότερες από τις λειτουργίες αποτυχημένες

- + Check if the battery is too low (Change the battery), if the battery is in normal state (Unplug the telephone line first, remove the battery, and reinstall it after 10 minutes)

Έλεγχος εάν η μπαταρία είναι πάρα πολύ χαμηλή (Change η μπαταρία), εάν η μπαταρία είναι στο κανονικό κράτος (αποσυνδέστε τη τηλεφωνική γραμμή πρώτα, αφαιρέστε την μπαταρία, και την επανατοποθετήστε μετά από 10 λεπτά)

NOTE: Due to continuous product development, all features and specifications are subject to change without prior notice

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω της ανάπτυξης προϊόντος, όλες τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και οι προδιαγραφές υπόκεινται στην αλλαγή χωρίς προγενέστερη ειδοποίηση

